

THE WILLIAMS

- 1: 00:01:36.00 00:01:37.19  
Is that a wedding present?
- 2: 00:01:38.01 00:01:41.09  
I spotted him in a pet shop.  
I went to see him often,
- 3: 00:01:41.13 00:01:44.19  
I put him on the wedding list  
and there you go.
- 4: 00:01:46.14 00:01:49.14  
William, can you look after him  
for five days?
- 5: 00:01:50.07 00:01:51.18  
Look after him?
- 6: 00:01:52.04 00:01:55.08  
It's our honeymoon.  
Wendy won't let him come.
- 7: 00:01:57.22 00:01:59.20  
I've put his food,
- 8: 00:02:00.04 00:02:02.20  
his medicine and his litter in a bag.
- 9: 00:02:03.04 00:02:05.22  
He mistrusts strangers and new places.
- 10: 00:02:06.01 00:02:09.04  
He might refuse to eat.  
If that happens,
- 11: 00:02:09.08 00:02:11.13  
you'll need to spoon-feed him,
- 12: 00:02:11.17 00:02:13.20  
to create a climate of trust.
- 13: 00:02:18.01 00:02:19.13  
What breed is it?
- 14: 00:02:19.23 00:02:21.07\*  
A spitz.
- 15: 00:02:22.05 00:02:24.04\*  
What's up with his eye?
- 16: \*01:02:24.08 00:02:27.00\*  
Conjunctivitis.  
Give him his eye drops.
- 17: 00:02:27.18 00:02:28.19\*  
Will he let me?

18: \*01:02:28.23 00:02:32.11  
Sure, if he doesn't feel  
any hostility towards him.

19: 00:02:33.00 00:02:34.03  
Why?

20: 00:02:34.07 00:02:37.06  
He's had it tough?  
Someone has it in for him?

21: 00:02:37.10 00:02:40.13  
Not really.  
It's everyone and no one.

22: 00:02:40.19 00:02:42.10  
He's suffered so much.

23: 00:02:42.21 00:02:45.01  
No father, no mother,

24: 00:02:45.11 00:02:47.10  
no recognition...

25: 00:02:47.17 00:02:49.19  
He has Wendy and you now.

26: 00:02:49.23 00:02:51.02  
That's true.

27: 00:02:51.20 00:02:55.18  
- Happy to look after him?  
- Another favour I'm doing you.

28: 00:02:56.23 00:02:59.23  
I don't really look on it as a favour.

29: 00:03:00.20 00:03:02.11\*  
Don't worry, I'll do it.

30: 00:03:04.23 00:03:06.18\*  
Right, doggy?

31: \*01:03:06.22 00:03:08.12\*  
We'll have a good time.

32: 00:03:11.12 00:03:13.15  
Get off, you little bastard!

33: 00:03:13.21 00:03:14.17\*  
No, William!

34: 00:03:15.15 00:03:18.16  
- Is he rabid?  
- Never call William "doggy".

35: 00:03:18.20 00:03:21.11\*  
He saw it as a hostile intention.

36: \*01:03:21.15 00:03:24.20

A hostile intention?  
Is he paranoid or what?

37: 00:03:26.20 00:03:27.22\*  
What?

38: 00:03:28.12 00:03:29.02\*  
Who?

39: 00:03:29.23 00:03:30.18\*  
What?

40: 00:03:31.09 00:03:33.10\*  
Who mustn't I call "doggy"?

41: 00:03:34.03 00:03:35.21\*  
William, my dog.

42: 00:03:36.07 00:03:37.13  
He doesn't like it.

43: 00:03:37.24 00:03:39.01\*  
He's William?

44: 00:03:39.16 00:03:42.21\*  
William, just like you.  
Funny, huh?

45: 00:03:43.00 00:03:43.24\*  
Funny?

46: 00:03:45.16 00:03:46.16\*  
I'm kidding.

47: 00:03:47.03 00:03:50.19  
I didn't call him William.  
His name's William.

48: 00:03:58.08 00:03:59.10\*  
It's not a dog's name.

49: 00:03:59.23 00:04:03.08  
Human names and dog names  
are the same nowadays.

50: 00:04:03.12 00:04:05.05  
It's not like before.

51: 00:04:05.09 00:04:08.16  
Everything's mixed up:  
Rex Harrison, Snoop Dog...

52: 00:04:08.20 00:04:10.13  
I've known you 40 years.

53: 00:04:10.17 00:04:13.05  
You don't need to prove we're friends.

54: 00:04:13.09 00:04:16.13  
I'm not trying to prove anything.  
Look.

55: 00:04:18.02 00:04:19.12\*  
I'd have changed it

56: \*01:04:19.16 00:04:22.09  
if he was a pup.  
But he's too aware now.

57: 00:04:22.13 00:04:24.02  
He's too aware?

58: 00:04:24.06 00:04:27.11  
The vet, the dog shrink  
and the pet shop guy

59: 00:04:27.15 00:04:30.11  
all told me his mind's too confused

60: 00:04:30.15 00:04:32.15  
to put up with another change.

61: 00:04:32.19 00:04:34.04  
They're categorical.

62: 00:04:39.06 00:04:42.05  
- You told them about me?  
- You bet.

63: 00:04:42.09 00:04:45.20\*  
They agreed it could end up  
being confusing.

64: \*01:04:46.16 00:04:48.04\*  
So the vet had an idea.

65: 00:04:48.19 00:04:50.24  
He said I could call you...

66: 00:04:51.16 00:04:52.18  
Bill.

67: 00:05:01.20 00:05:05.19  
Ok? I call you Bill  
to tell you apart from William?

68: 00:05:06.07 00:05:08.01  
Bill's a dog's name!

69: 00:05:08.07 00:05:09.18  
All Williams are Bills.

70: 00:05:09.22 00:05:13.07  
Bill Clinton  
is William Jefferson Clinton.

71: 00:05:13.11 00:05:16.04  
Bill Murray, Bill Gates...  
Lots of guys.

72: 00:05:16.08 00:05:19.22  
There are dogs called Bill too.

Loads of them.

- 73: 00:05:20.02 00:05:21.21  
Basically,
- 74: 00:05:22.00 00:05:25.16\*  
it gives you the shits  
to share something with a dog.
- 75: 00:05:27.06 00:05:28.15\*  
This is screwed up.
- 76: 00:05:29.07 00:05:30.04\*  
Willy!
- 77: \*01:05:30.08 00:05:31.22\*  
What about Willy then?
- 78: \*01:05:32.01 00:05:33.04\*  
A whale's name.
- 79: \*01:05:33.08 00:05:34.08\*  
Be serious.
- 80: 00:05:36.02 00:05:38.21  
You're really going to call me Bill?
- 81: 00:05:39.00 00:05:40.16\*  
Your mind's made up?
- 82: \*01:05:40.20 00:05:42.13  
I have no choice!
- 83: 00:05:42.23 00:05:45.24  
It's the only way  
to preserve the balance.
- 84: 00:05:46.10 00:05:50.05\*  
William has to keep his name.  
I don't want a crazy dog.
- 85: 00:05:50.16 00:05:52.14\*  
Of the three, my position
- 86: \*01:05:52.18 00:05:54.07\*  
is the worst one.
- 87: \*01:05:54.11 00:05:57.09  
Emotionally, I'm torn between you.
- 88: \*01:05:57.24 00:06:01.12\*  
I need to tell you apart.  
It's vital for our triangle.
- 89: \*\*:\*\*:\*\*:\*\* \*\*:\*\*:\*\*:\*\*
- 90: 00:06:01.20 00:06:03.13  
And, in a triangle,
- 91: 00:06:03.17 00:06:07.05\*  
each side holds the other two

by the hand.

- 92: 00:06:07.18 00:06:09.08\*  
I'll feed your dog,
- 93: \*01:06:09.12 00:06:13.20  
do his eyes and clean up his shit,  
but I won't call him William.
- 94: 00:06:13.24 00:06:18.06  
Doggy, boy, boyo, snoopy...  
Anything but William.
- 95: 00:06:18.10 00:06:20.03  
William's me!
- 96: 00:06:24.14 00:06:25.18\*  
Got a problem?
- 97: 00:06:27.16 00:06:29.14\*  
Hinting at something?
- 98: 00:06:30.03 00:06:31.08\*  
Sending me a message?
- 99: 00:06:31.16 00:06:33.05  
Believe me, Bill...
- 100: 00:06:33.09 00:06:34.18  
William!
- 101: 00:06:35.00 00:06:35.22\*  
I'm William!
- 102: \*01:06:36.12 00:06:38.10  
My name's William!
- 103: 00:06:53.03 00:06:55.12  
I remember your gang at school.
- 104: 00:06:56.21 00:06:59.08  
We were pretty mean with some kids.
- 105: 00:06:59.18 00:07:03.04  
As soon as Mum dropped me off,  
you'd lay into me.
- 106: 00:07:03.18 00:07:07.08  
You'd shove me and call me  
"spaghetti dick",
- 107: 00:07:07.24 00:07:10.20  
you'd ask if I served it  
with meatballs...
- 108: 00:07:11.17 00:07:13.02\*  
I couldn't react.
- 109: 00:07:13.17 00:07:15.21  
I was too tiny to answer back.

110: 00:07:17.01 00:07:18.23  
But, one day,

111: 00:07:19.19 00:07:23.06  
you asked me to set you up  
with my mother.

112: \*01:07:23.14 00:07:25.05  
You said she was hot,

113: 00:07:25.09 00:07:27.17  
that you wanted to lick her tits

114: 00:07:30.15 00:07:33.22  
and that you'd seen her  
in a cave, bare,

115: 00:07:35.10 00:07:37.13  
sucking off a bear.

116: 00:07:37.22 00:07:39.12  
You little shit!

117: 00:07:39.16 00:07:40.20\*  
I was kidding.

118: 00:07:41.03 00:07:42.17  
I never saw her do that.

119: 00:07:42.21 00:07:44.18  
But I did!

120: 00:07:45.08 00:07:48.04  
I saw a bear sleeping in a cave

121: 00:07:48.16 00:07:50.21  
and then Mum came in.

122: 00:07:51.15 00:07:54.20  
It really pissed me off  
you told me that.

123: 00:07:56.02 00:07:59.23  
Since that day, I've had  
a latent inhibition deficit.

124: 00:08:00.02 00:08:01.02  
A what?

125: \*01:08:01.09 00:08:03.07  
My brain gets blocked

126: 00:08:03.11 00:08:06.02  
and visualizes images.

127: 00:08:06.07 00:08:08.14\*  
All idioms, metaphors, insults,

128: \*01:08:08.18 00:08:10.22  
even the stuff you hear every day.

129: 00:08:11.01 00:08:14.03\*  
If I say, "You give me the shits",

130: \*01:08:14.07 00:08:16.04\*  
you see me having a shit?

131: \*01:08:17.14 00:08:18.24\*  
Holy cow! Shit!

132: \*01:08:20.10 00:08:23.01\*  
Crap! You pussy! Bowl me over!

133: \*01:08:29.00 00:08:33.19  
Usually, the brain doesn't analyze  
everyday expressions.

134: 00:08:34.12 00:08:36.00  
Mine always does.

135: 00:08:36.06 00:08:39.03  
Everything is visualized internally.

136: 00:08:39.07 00:08:44.04  
That's why I get those migraines.  
They even thought I had a tumour.

137: 00:08:44.19 00:08:48.23\*  
But my neuropsychiatrist  
recently diagnosed the condition.

138: \*01:08:49.02 00:08:50.15  
It's cerebral paralysis

139: 00:08:50.19 00:08:55.09\*  
resulting from a trauma  
during the brain's formative years!

140: 00:08:57.18 00:08:59.00\*  
That's crazy!

141: \*01:08:59.04 00:09:00.24  
It's all your fault.

142: 00:09:01.07 00:09:04.10\*  
And now you're mixing me up  
with your dog!

143: \*01:09:04.14 00:09:05.20  
You son of a bitch!

144: 00:09:05.24 00:09:08.00  
You visualized that?

145: 00:09:08.13 00:09:11.00  
You wrecked my childhood, Francis.

146: 00:09:11.14 00:09:14.00  
I'm handicapped because of you.

147: 00:09:14.13 00:09:16.20  
I can't fit in with society.

148: 00:09:16.24 00:09:20.19  
My brain's all mush.  
I can blow a fuse any second.

149: 00:09:27.19 00:09:31.17  
It's dumb, wrecking a life  
over some mixed-up bear tale.

150: 00:09:32.09 00:09:35.17  
And now you want payback.  
You want revenge.

151: 00:09:35.24 00:09:37.07  
I want respect.

152: 00:09:37.11 00:09:40.16  
How can I respect a guy  
who takes it out on a dog?

153: 00:09:40.20 00:09:43.06  
Forget your dog! My problem is you!

154: 00:09:43.10 00:09:46.08  
Same difference.  
You use him to get at me.

155: 00:09:46.12 00:09:48.18  
You use him to humiliate me more!

156: 00:09:48.22 00:09:50.23  
Can't you get a life?

157: 00:09:51.09 00:09:53.18  
I'm not an animal! I'm humiliated!

158: 00:09:53.22 00:09:55.13  
He's ok, he isn't!

159: 00:09:55.17 00:09:58.10  
Of course he's humiliated!  
Look at his face!

160: 00:09:58.14 00:10:00.19\*  
I can't help the way his mug is!

161: 00:10:01.07 00:10:04.15  
He's so depressing,  
he makes me want to top myself!

162: 00:10:07.11 00:10:10.20\*  
If I call him a bastard,  
will he understand?

163: 00:10:11.08 00:10:13.22\*  
Not the same way you and I do

164: \*01:10:14.01 00:10:15.16  
but he'll get the message.

165: 00:10:20.16 00:10:23.21\*

You shitty little bastard mongrel.

166: 00:10:27.19 00:10:28.22\*  
William, down!

167: 00:10:58.21 00:11:00.09\*  
Goddam spitz!

168: 00:11:00.17 00:11:02.07  
You ugly hound.

169: \*01:11:03.04 00:11:05.01  
My dog fucks your mother!

170: 00:11:48.08 00:11:50.02  
I have to go now.

171: 00:11:53.16 00:11:56.20  
But we'll need to talk about this  
one day.

172: 00:12:09.08 00:12:10.17  
Give me the dog!